Report on the Work of the Standing Committee Of the National People's Congress()) 全国人民代表大会常务委员会工作报告(上)

Delivered at the First Session of the 14th National People's Congress ——在第十四届全国人民代表大会第一次会议上

Li Zhanshu, Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress 全国人民代表大会常务委员会委员长 栗战书

> March 7, 2023 2023年3月7日

Fellow Deputies,

On behalf of the Standing Committee of the 13th National People's Congress (NPC), I now present this report on its work for your deliberation.

The Major Work of the Past Year and The Past Five Years

Since the 18th National Congress of the Communist Party of China in 2012, in response to grave, intricate international developments and a succession of risks and challenges, the Party Central Committee with Comrade Xi Jinping at its core has brought together the entire Party, the entire military, and the entire Chinese people and led them in adopting a number of strategic measures, developing a range of transformative practices, and making a series of breakthroughs and landmark advances, thereby setting China on a new journey toward building a modern socialist country in all respects.

The Communist Party of China's 19th and 20th national congresses captured worldwide attention and provided profound answers to a number of major theoretical and practical questions on upholding and developing socialism with Chinese characteristics on the new journey in the new era. They charted a course and established a guide to action for building a modern socialist country in all respects and advancing national rejuvenation on all fronts. Rich in major political, theoretical, and practical achievements, the two congresses will go down in history. They set the direction and offered guidelines for carrying out the work of people's congresses in the new era.

Over the past year, under the strong leadership of the Party Central Committee with Comrade Xi Jinping at its core, the 13th NPC Standing Committee earnestly implemented the guiding principles from the Party's 19th and 20th national congresses and accomplished all the tasks set forth at the Fifth Session of the 13th NPC in March 2022.

•In pursuing high-quality legislation, we formulated 5 laws, revised 9 laws, adopted 4 decisions on legal issues and major matters, and issued 1 legal interpretation.

各位代表:

现在,我受十三届全国人民代表大会常务委员会委托,向大会报告工作,请予审议。

过去一年及五年的主要工作

党的十八大以来,面对严峻复杂的国际形势 和接踵而至的风险挑战,以习近平同志为核心的 党中央团结带领全党全军全国各族人民,采取一 系列战略性举措,推进一系列变革性实践,实现 一系列突破性进展,取得一系列标志性成果,推 动我国迈上全面建设社会主义现代化国家新征 程。我们党胜利召开举世瞩目的第十九次、第 二十次全国代表大会,深刻回答新时代新征程坚 持和发展中国特色社会主义一系列重大理论和实 践问题,为全面建设社会主义现代化国家、全面 推进中华民族伟大复兴指明了前进方向、确立了 行动指南,以其在政治上、理论上、实践上的一 系列重大成果载入史册,也为做好新时代人大工 作进一步指明了方向,提供了遵循。

过去一年,在以习近平同志为核心的党中央 坚强领导下,全国人大常委会认真贯彻党的十九 大、二十大精神,坚持高质量做好立法工作,制 定法律5件,修改法律9件,通过有关法律问题和

- In exercising effective oversight, we conducted inspections on the implementation of 5 laws, heard and deliberated 23 oversight reports, held special inquiries, and carried out 8 research projects.
- •In adhering to high standards in our work related to deputies, we processed 487 proposals and 9,349 suggestions from deputies and saw deputy attendance in the work of the Standing Committee, special committees, and working commissions and committees exceed 100.
- •In advancing our diplomatic agenda, we made decisions on ratifying or entering into 14 treaties and important agreements, organized and attended 116 bilateral video events and international video conferences, held 38 offline foreign affairs events, and exchanged nearly 600 diplomatic letters.
- •We approved 393 appointments and removals of employees of state institutions in accordance with the law.

Fellow Deputies,

The five-year term of the 13th NPC Standing Committee was a time of historic change in China in which the cause of the Party and the country flourished. We acquired a deep understanding of the decisive significance of establishing Comrade Xi Jinping's core position on the Party Central Committee and in the Party as a whole and establishing the guiding role of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era. We became more conscious of the need to maintain political integrity, think in bigpicture terms, follow the leadership core, and keep in alignment with the central Party leadership. We stayed confident in the path, theory, system, and culture of socialism with Chinese characteristics. We upheld Comrade Xi Jinping's core position on the Party Central Committee and in the Party as a whole and upheld the Central Committee's authority and its centralized, unified leadership.

We resolutely implemented the Party's theories, lines, principles, and policies and kept the NPC's work oriented in the right direction. We closely followed the Party Central Committee's major decisions and plans, aligned ourselves with the people's aspirations for a better life, and focused on the need to modernize China's system and capacity for governance. We put into practice the important concept of whole-process people's democracy and closely relied on all deputies in exercising our powers to enact laws, conduct oversight, make decisions, and appoint and remove officials in accordance with the law. We earnestly fulfilled the honorable duties conferred upon us by the Party and the people and strove to honor our solemn commitment to living up to the trust of the Party Central Committee and the expectations of the people.

Over the past five years, our most important achievements are progress in developing the theory on the people's congress system and in carrying out the practical work of the people's congresses with the guidance and encouragement of the Party Central Committee with Comrade Xi Jinping at its core.

Specifically, General Secretary Xi Jinping put forward the important concept of whole-process people's democracy and expounded the basic meaning, defining features, and major principles of China's socialist democracy, thus making an original contribution to Marxist theory on democracy. His thinking on upholding and 重大问题的决定4件,作出法律解释1件;坚持高 质量做好监督工作,检查5件法律的实施情况,听 取审议23个监督工作报告,开展专题询问,进行8 项专题调研;坚持高质量做好代表工作,办理代 表议案487件、建议9349件,共有100多人次代表参 与常委会、专门委员会、工作委员会的工作;坚 持高质量做好外事工作,决定批准或者加入条约 和重要协定14项,举行双边视频活动、线上出席 国际会议116场,开展线下外事活动38场,外交信 函往来近600件;依法任免国家机关工作人员393 人次,圆满完成十三届全国人大五次会议确定的 任务。

各位代表!

十三届全国人大常委会的五年任期,正逢党 和国家事业蓬勃发展的伟大历史变革时期。常委 会深刻领悟"两个确立"的决定性意义,增强"四个 意识"、坚定"四个自信"、做到"两个维护",始终 坚定维护党中央权威和集中统一领导,坚决贯彻 党的理论和路线方针政策,牢牢把握人大工作正 确方向,紧跟党中央重大决策部署,紧贴人民群 众对美好生活的期盼,紧扣推进国家治理体系和 治理能力现代化的需求,贯彻全过程人民民主重 大理念,紧紧依靠全体代表,依法行使立法权、 监督权、决定权、任免权,切实履行党和人民赋 予的光荣职责,努力做到不负党中央重托、不负 人民期望的庄严承诺。

五年来,最重要的成果是,以习近平同志为 核心的党中央指导推动人大制度理论和人大工作 实践取得了重要进展:习近平总书记提出全过程 人民民主重大理念,深刻阐释我国社会主义民 主的基本内涵、本质特征、重大原则,对马克 思主义民主政治理论作出了原创性贡献;习近平 总书记关于坚持和完善人民代表大会制度的重要 思想,明确人大"四个机关"的定位,标志着人民 improving the people's congress system clarified the four-fold role of people's congresses [The four-fold role refers to the fundamental identity of the people's congresses and their standing committees as political institutions that consciously uphold the leadership of the Communist Party of China, institutions of state power that ensure the running of the country by the people, working institutions that assume functions conferred by the Constitution and the law, and representative institutions that always maintain close ties with the people]. This marked a step forward in better defining the people's congress system and making it more mature, consolidated, and complete. In October 2021, the Party Central Committee held the first-ever conference on people's congresses' work, where General Secretary Xi Jinping gave an important speech and laid out systematic plans for upholding and improving the people's congress system and strengthening and enhancing the work of people's congresses in the new era.

The system of people's congresses has ensured the genuine and organic integration of Party leadership, the running of the country by the people, and law-based governance, and it serves as China's foundational political system that underpins the country's governance system and capacity. The people's congress system has been brought into full play, and, in practice, it has displayed tremendous vitality and strengths. It provides safeguards for the people to manage state affairs, economic and cultural undertakings, and social affairs through various channels and in various ways in accordance with the law.

Over the past five years, we adopted an amendment to the Constitution, formulated 47 laws, conducted 111 rounds of revision to existing laws, and adopted 53 interpretations, decisions, and resolutions on legal issues and major matters. A total of 19 draft laws and decisions were deliberated and are pending adoption. We heard and discussed 182 reports on oversight work and other issues, inspected the implementation of 30 laws and decisions, and carried out 11 special inquiries and 33 research projects. All 2,282 proposals and 43,750 suggestions we received from deputies have been processed, with 98 percent of deputies reporting that they were satisfied with the handling of their proposals or suggestions. We made decisions on ratifying or entering into 36 treaties and important agreements, sent or received a total of 261 delegations, and held and attended over 400 bilateral and multilateral diplomatic events via video. We also approved 1,515 appointments and removals of employees of state institutions in accordance with the law. Our main work during the past five years was as follows.

1. Ensuring full implementation of the Constitution and upholding its authority and sanctity

In his article marking the 40th anniversary of the current Constitution, General Secretary Xi Jinping discussed the Constitution's supremacy, emphasized the importance of upholding and strengthening the Party's overall leadership over constitutional work, and called for the implementation of the Constitution in all aspects of China's governance, thereby setting the direction for putting the Constitution into full effect.

(1) We improved the Constitution and relevant laws.

The amendment to the Constitution adopted at the First Session of the 13th NPC in March 2018 made it clear that the leadership of

BEIJING REVIEW NO.24 JUNE 15, 2023

代表大会制度更加成熟定型、更加巩固完善;党 中央首次召开人大工作会议,习近平总书记发表 重要讲话,对新时代坚持和完善人民代表大会制 度、加强和改进人大工作作出系统部署;人民代 表大会制度把坚持党的领导、人民当家作主、依 法治国三者真正打通、有机统一起来,发挥支撑 国家治理体系和治理能力的根本政治制度作用; 人民代表大会制度的整体功效得到充分彰显,在 实践中显示出强大的生命力和巨大的优越性,确

保人民依法通过各种途径和形式管理国家事务, 管理经济和文化事业,管理社会事务。

五年来,通过宪法修正案,制定法律47件, 修改法律111件次,作出法律解释、有关法律问 题和重大问题的决定决议53件,已经审议尚未通 过的法律案、决定案19件;听取审议182个监督工 作报告和其他报告,检查30件法律和决定实施情 况,开展11次专题询问、33项专题调研;2282件 代表议案、43750件代表建议已全部办理完毕,代 表对议案建议办理工作满意度达到98%;决定批 准或者加入条约和重要协定36项,组派、接待出 来访团组261个,举行和参加双多边线上外事活动 400余场;依法任免国家机关工作人员1515人次。 主要开展了以下工作。

一、全面贯彻实施宪法,维护宪法权威和 尊严

在现行宪法公布施行40周年之际,习近平总 书记发表重要文章,深刻阐释宪法的崇高地位, 强调坚持和加强党对宪法工作的全面领导,要求 把宪法实施贯穿到治国理政各方面全过程,为全 面贯彻实施宪法指明了方向。

(一)完善宪法及宪法相关法。十三届全国 人大一次会议通过宪法修正案,明确中国共产党 领导是中国特色社会主义最本质的特征,确立习 近平新时代中国特色社会主义思想在国家政治和